

THUPI: Chindwin vadunga dam tin lou ding

Burmese military government le India government kithokhoma hydro-electric dam lentah, Thamanti kom, Chindwin vadung sah lhum lam Burma Sagaing division a semdoh ding chuleh 80% electric India gama johding tihi ahi. Ahin dam akitin phat leh twijin achup ding gam hi 1,400 sq. km tichu Delhi khopite twinjin achupding mihiem 45,000, kho 52 vella kona kichou ding, Khamti khopi jong atohkhah ding ahi. Chuleh hetding khat chu hiche dam kitin nading muna ana cheng mihiem 2,400 val hi kithopina pelouva hemle thal mang ana kidel doh ahi tai.

Thamanti dam hin angai a hindan, mihiem keo hilouva sa le nga, thing le go, gammang vadung a kon na phatchom na kimu jouse asuh set ding ahi. Hiche Chindwin vadung hi agam sung pumpi a ahoi pen le apoimo pen ahin, Irrawaddy vadung lena longlut ho laha jong alen pen ahi. Mihiem asang asom ho kiheina lampi nasatah a atohkhah din aum in ahinla adam kitin ding dan hi aguh a mipi hetlou a chingthei tah a kibol ahi.

Phat sotpi amuna anachengsa Kuki te a ding in hiche vadung a hiche dam hi kipana hitalou va manthahna dam joh hung hi ding ahi tai. Hijeh a chu Burma government le India government in hiche tohgon hi angah tei tei diu hi hataha deisah ahi.



Tamanthi Dam:

- Asan lam - 80 meters
- Delhi khopi te twi jin achup ding (1,396 sq km)
- Tuchenna mi 2,400 jen chouta.
- 1,200 MW kolphe meivah kimu ding
- 80% India gam ding ahi

Khomipi ho chu ain alou hou aki phetlah sah uvin hunam in kothah ah akichon sah uve.





Aphat dung jui a project khantou dan

*Veilam: General Thanshwe kingah na ding inn mun
Jetlam: Dam sahna ding mun a kimu manchah ho*

- 2004 kum chun Burma government chun India a NHPC te toh Thadamti dam semna ding thua kinopto na soi ana kai uvin ahi.
- 2007 kum chun Leivomjang le Tazone khomite chu dam sah nading munna kon chun force tah in ana kinodoh uvin Shwe Pyay Aye kiti vadung lonsuh nalang mile 40 a gamla mun na chun ana chensah uvin ahi.
 - Tazong koma chun India company ho umna din gam phabep avat chai jun ahi.
 - Tin Win Tun kiti thingtuma kivei company ho chun dam tinna ding mun lah a chun dolthing phung jouse aphuh lhun atanun ahi.
 - Jewelry Luck Company ho chun gamthah/khothah kisat nading muna dolthing gammang hoi tah tah ho aphuh chap mun ahi.
- 2008 kum chun Burma's Ministry of Power le NHPC(India) chun kinoptona thah khat anei un DHPI (Department of Hydro Power Implementation) jong Thamanti dam semna a hi NHPC toh kithokhom din akiphah sah uvin ahi.
- 2009 kum chun Senior General Thanshwe chun Thamanti dam mun agaven achenah thei, alhun nathei ding tin innom tah khat asah pehuvin ahi.
- 2010-2011 kum chun NHPC ten avel in dam semna ding mun chu Survery aga bolun ahi.

Tule tua dam munna thil umdan

Kum 2011 kumkima pat in India Survey bolho chu niseh leh kong ah akitolun police hon guard abollun lhum lama um Leivomjang kho koma mola chun leiko ah test aboljiu vin koima midang lutding jong aphal pouvin ahi.

Petrol tank lentah tah ho jong Leivomjang a chun 2007 kum a pat chun akoijin police le intelligence hon angah uve. Burma Light Infantry Battalion 222 Homalin na um hon aphot seh in aga villha jiu vin ahi.

Dam tinna ding gam jouse avat chai taovin ahi. Ahin Tin Win Tun Company chun vadung lhum lang panga dollei gammang thingho chu tanglou hellin aphuh un atan un ahi. Saipi 20 jong amang un Monywa khopi chen vadung twi a atolun truck ho ah aheng uvin ahi.



Photo KSDF

Company pan hinla ho

India te: NHPC
(National Hydroelectric Power Corporation)
Switzerland te: Colenco Power Engineering, Ltd.
(Project tohna dinga agongtoha pang)

Gamdang company le Burma sorkar hon thakhat na atokhom kihetna signboard

TWI JIN ACHUP DING:

Mihiem 4,5000 val in inle lou achan ding genthei tintang athoh ding

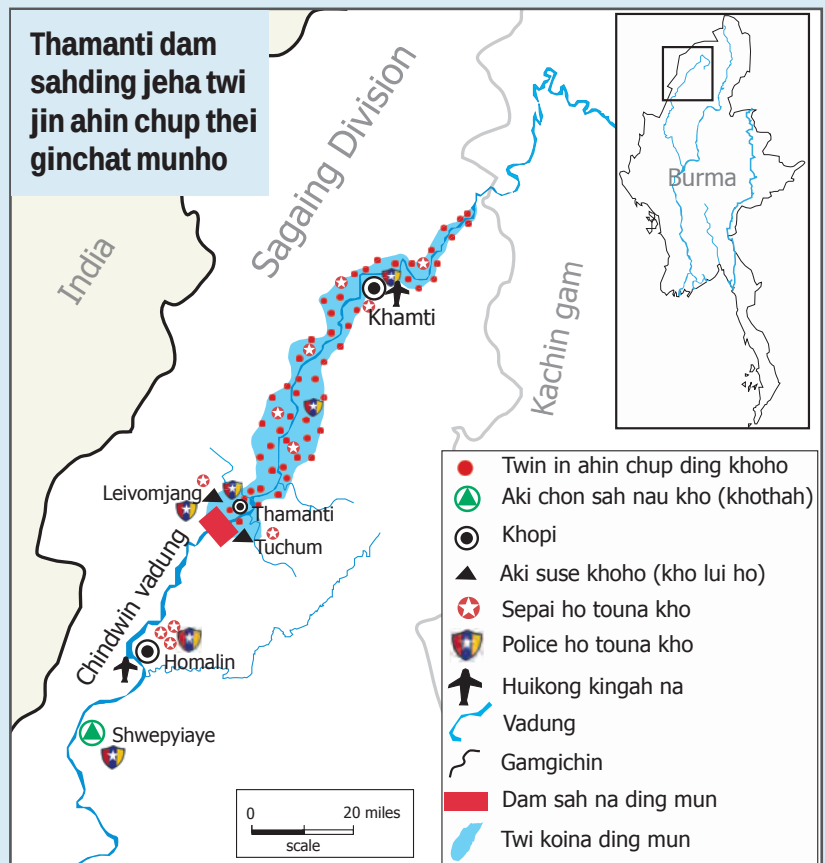
Twijin achup mihiem 45,000 inle lou achan diu, vaichatna le hahsatna nasatah in alhun den diu ahi. Thamanti dam hin km 1400 sung achup ding hiche Delhi khopi tae hiding ahi. Khamti town jaona a kho 52 mang ding inn le lou tam tah mang ding ahi. Tuni chan hin hiche mi ho hi dam chungchang thudol ima hetsah ahi pouve.

Hetthei khat chu dammun na anacheng khoni (2) kinodoh a gamlah a tuipon pou kisonna hahsa taha umhon avet sah chu aban jong hitobang ma hi hahsatna, force a kidel dohna, nei le gou channa, vaichatna, hamsetna tintang in ahin lhun den diu ahi.

Thamanti dam jeh a twi jin achup ding khoho

No	Kho/khopi	Hisap inn cheng jat	Hisap khomipi
1	Tazone *	300	1,800
2	Leivomjang *	100	600
3	Car lan	50	300
4	Shanmaintoung	120	720
5	Kuki maintoung	90	540
6	Huloung	27	162
7	Naungyin	30	180
8	Shwelaung	25	150
9	Naungpin	200	1,200
10	Thana jang	30	180
11	Saw pakai	40	240
12	Phai kon	35	210
13	Bangala	28	168
14	Kawl kang	40	240
15	Munkai len	30	180
16	Phoilen	30	180
17	Jol Zam	40	240
18	Sinnaing	30	180
19	Mainsein	43	258
20	Awthaw	30	180
21	Thayagon	35	210
22	Manly	100	600
23	Boljang	56	336
24	Nounghto-ngo	33	198
25	Shwetagun (d)	28	168
26	Lechige	30	180

*hunam ma kinodoh sa khoho



(Dam sah jeha asuhset ding akim vella thil ho kholchilna 2006 akon na hung kimu doh twi jin achup thei ginchat mun ho)

No	Kho/khopi	Hisap inn cheng jat	Hisap khomipi
27	Tamanthi	2,000	12,000
28	Pinma	38	228
29	Nyaunggon	45	270
30	Twetwa	28	168
31	Swekawngaw	38	228
32	Letsaunggan	55	330
33	Htomalut	24	144
34	Sayetkon	32	192
35	Khomun nom	35	210
36	Shwetagun	35	210
37	Malin	40	240
38	Minsin	50	300
39	Kounghin	21	126
40	Kauktaung-anauk	25	150
41	Kauktaung- aseh	30	180
42	Mol on	55	330
43	Sinttay-taung	60	360
44	Kamti town	3,000	18,000
45	Autywalay	56	336
46	Aungmyay	32	192
47	Chaung tongkhuat	45	270
48	Charmor6	56	336
49	Letpanter	38	228
50	Manpin	31	186
51	Mansin	39	234
52	Nang out maw	61	366
Total			45,414

Kuki ho

Tunin Kuki ho hi India le Burma gamgi ho ah acheng thang taovin ahi. Angai a ana chenna agam u chu Burma le India in British khutna kona achamlhat phatnu vin ahung kikehso tan ahi. Kuki te ho hi Sah solam India gam Manipur, Nagaland, Tripura, Assam leh Mizoram a mihiem 6,00000 (lack 6) val acheng in Sah lhumlam Burma-Sahlam Sagaing division chuleh Chin state Tunjang mun ah mihiem 2,00000 (lac 2) val acheng in ahi.

General Newin military government apoh lai kum 1967-1968 chun Kuki ho mihiem 20,000 (sang somni) val kho 60 (somgup) gamgi lhang cheng ho chu foreign mi nahu ve tin melse tah in Burma gam a konin ana deldoh in ahi. Hiti chun Kuki ho hi hiche phat lai ja pat chun Burma military government noi ja hahsatna tamtah tanglouvin ana kithoh tai. Tunin jong Thamanti dam project hi Kuki te right (chenvou) nasa tah a akisuhset peh na khat chu ahung hi kit tan ahi.

Kichao masang

Leivomjang kho hi Chindwin vadung pang a um khonom tah kho haosa tah Kuki kho ahin chaang le min theiga tamtah komla mot champara tamtah gana mun ahin akho mi hon aneh uva, johthei jouse ani johuva nomsatah a cheng ani hi uve. Chindwin vadung tui a konna lou phatah tah abol uva haosat na le nopsah na anei u ahi.

Akho jong hi sumkol veina mun ahin amunna cheng hon adeh a business lam hatah a aphot chom piu ahi. Khomi

hon adam lout eng uleh kong ah akitol un Homalinn hospital ah aga kivetsah jiuvin ahi. Akhou vahin malaria centre khat NGO hon ahong uvin ahi. Chapang ho chu akho government school ah akai jun high school vang Homalinn town na akai jun ahi. Akim khat Mandalay le Rangoon lang a jong akai jun ahi.

Dam munna konna force a kino doh

January le March kikh 2007 kum chun kho (2) Leivomjang Kuki kho, in 80 vel chule mi (600) tobang, Tazone kho Shan le Burmese ho chen na in (300) tobang chu nop le da thu umlouvin mile 40 vella gamla Shwe Pyi Aye town a ana nolut uvin ahi.

Khomi hochu keima kanopma kichou kahi tina lekha khatna force in soi abol sah uvin ahi. Hichu Light Infantry Battlion (222) Homalinn kho a umhon abol sahu ahi. Cement na kisa building ho, khosunga um thil poimo jouse khopam a um loujao ho abon in bulldozer in anot zal un ahi. Leivomjang houinn building le cemetery ho jong hitobang machun anot zal un avella khoho natong din akou uvun, atha man ape povin, neh le chah jong ama ho akipoh doh sah uvin ahi. Compensation akipe nai tina thei bep in kyat 5000, US\$ 5 bep apeu vin ahi. Leivomjang ten achuanu gam chu agom a acres 2,500 (farm gam) chule Tazone kho in farm lei achuan u chu acres 3,500 ahi.

Khomi akino doh hochu anop nop nau va chonthei lou diu Shwe Pyi Aye ajot louvu leh melse taha gotna amu diu vin gihna anei uvin ahi. Sepai hon kong ima gon tohsan akoi un koima chatthei lou vin alhao vin ahi.



Photo KSDF

"Keiman kyat 5000 (US\$ 5) bou compensation nin kamun ahin hiche sum chun chang tin khat cha jong akicho dohpoi." (Meithai nupi khat donbut na- Leivomjang)

Kichao doh jouva

“Kakho lui jabou kachen nom e. Sepai hon aseih leh imacha naman nadiu aum poi atiu vin hinla kothah ah kum 4 kacheng taovin neh ding la aum pon, genthei nan ilo jou taove.” (Minu kum upa khat, ama nu chun akap in ahi)

Shwe Pyi Aye kothah hi vadung a pat pung kehkhath vel lut na kijotna gamlah khat na kism ahi. Amun hi JLC thingtum tan company hon atuh chai ju ahin akim avel jong thing ala jing un ahi. Miho chu inmun aki hoppeh un ahinla asah nading panpina amu povin ahi. Bi le go ahah jeh in ain lui ho kiphethla ho chu amangun akim khat in twipon akhu vin ahi.

Kothah/gamthah a hin twi ahah in government in tanky asemun pipe in alalut un ahin khal lai le twi akang ji tan ahi. Numei hon pung keh khat jen lutin gobonga twi akhai jiu vin atwi jong atheng pon hiche hin diarrhea (ehthit natna) akondoh sah in ahi. Amun asandoh jeh in twi ahah in loubol, honbol aphachom thei pon alei ahoi pon songlah nelgo lah ahin mihon nehding hihen johding hijong le aphachom kham atu doh jou pouvin ahi.

Natoh themkhat umchu thing-at ahin thing tol khom le thingpeh-at ahin nikhotha alhom in kisuh khah nathei ngen ahi. Khomi phabep hochun hol alhut un ahin holla lhut ding thing ahah in ahi.

Shwe Pyi Aye ah hospital thah khat aum in khopi laisung a pat pung khat lang lampi ahin chuh lai le bon alhoh in chena thei ahi poi. Nurse mi ni aum in lou jong lhomcha bou aum jin ahi. Doctor jong aum poi.

High school khat jong aum in oja alhasam lleh in ahi. Nu le pa ten oja ho lhalo lhom chu akitho pi jou po ve. Ahinla kholui ja vang chu oja ho lhahsap na ana kitho pi jiu ahi. Hijeh chun kothah ahin oja hon class ala hoi po vin sum mu hoithe nading in tution abol uvin ahi.

“Hiche munna athah beh a kipat kitding ahahsa lleh in ahi. Hitia hin hin sangin kithidoh le phachom in te kati.” (kum 69 upa meithai khat)

“Hiceh dama kon phatchom na jong imacha jong aum poi. Tua jong hahsat na ngen ngen kitoh hita hime. Thilman la aniseh in akhang tul tul in, katu nu la obnat anei in, neh le chah hahsat val jeh in lou le ai jong aki ngaito peh thei tapoi.” (Meithai pi)

“Chanu khat kanei jin a school kai nading le neh le chah sum le pai holla, kihinso na ding boi kahi lhon e. Tua jong Kol sepoy ho kaki chat beh seh jeh uva kothah a kahung kichon u ahi.” (Pagong pa)

Khomi hon kichao ding adau

Kichao na dinga order khohtah auma ain hou akisuhset vang in Leivomjang khoa mihangsan phabep chun khosung adalhah nom povin ahi. Lhambuh asongun bulldozer in anod mang moh chaang le mim ho a apan sao vin ahi. Sepai hon apot tei nadiu vin hatah in agih uvin aum nao buhho asuh set peh uvin ahin la hiti nasan jong chun apot nom pouvin ahi.

Houin pucca building akisuh set nung jong chun khomi hon go in athah khat asao vin Pathen ahou jiu vin ahi.

“Keiho insung mihi kapu khang uva patna hungcheng kahi tao ve. Kain hi kyat laks 300 (US\$30,000) lutna kisa hi suhset ahi tai. Lhambuh kaki sah le sepia hon thumvei jen ei suhset peh tao ve. Kalou hou asuh set nu chun thil tamtah amang in ahi. Kithopina la akimu kha pon. Thamanti dam hin melse tah in ei vai chat sah tao ve.” (Leivomjang nupi kum 70 khat chun hiti hin aseih e)

Khomipi phabep chu kholui ja kon kichon ding anom pove. Pathen houna ding in goinn buhkhat akisah uvin ahi.



*Thingtum ho vadunga konna tollhah
ding a apangah kikoi*



*“Sepai hon vang electric phatah a ihin nei
diu ahi tai atiu ve. Ahin iti kitah san ding
ham? Inn le lou, gam le gou hijat suseuva
compensation (kithopina) bon pe nom
lou, katah san thei poi.” (Pasal dang khat
ngaidan)*

Ling hung kihot le

Chindwin vadung hi Sagaing gam ma apoimo lailah khat ajot na chule Burma gam lai lung tah ajot tan ahin chule hiche lhang a hi achesa kum 2 sunga jong ling ana kihot jing ahin vetsah nan 2011 February lha a jong chu 6.2 manitude a ana kihot na sah solam India gam ma jong building in tamtah ani se ahi. Dam hi ling in hinhot chimkha ta le twi hung len in tin hichun mihiem ijat asuh mang ding hitam?

Akim vella thildang asuh set thei ho

Hiche dam hin Thamanti gammang hi 6 percent tobang achup ding gamhing len tah tah- humpi (Panthera tigers), saipi (Elephant maximus) chule sumkong jat khat Kachunga travittata kiti gamhing te naicha a kimudoh gamdang a umlou ho hi mangthah thei ahi.

Burma government chun EIA team ho chu 2006 kum chun agam sunga ipi pi um ham ti a kin le bong a akhol sah naova chun vacha jat 332, Ganhing anoi nei-59, Ganhing neo 333, a opma kithol-57, Nga jat-67, hampa le thingphung chi- 526 aum in ahi. Thilkhoh ho chun gamdang a kimulou ganhing le thingna louna ho adep diu vin ahet sah uvin ahi.

Nga phabep hung mangthah ding

Thil poimo tah khat chu dam akitin leh ngaho kitole thei talou ding anou keo ding tam tah jong keo ta lou ding, ngachi phabep hung mang thah ding ahi. World commission on Dam (Leiset chung a dam chungchang velha) ho chun Thailand na Pak moon dam chun ngachi percent 60-80% chan aman sah in hiche dam kitin jeh chun ngachi 265 lah a 169 amang thah tan ahi ati.

Gammang kisu chai

Thamanti dam tin ding jeh a 2007 kum ma kipet na thing kiphuh, kitan hin Chindwin vadung achung lam le anoi lam ani in asuchai in tuni chan hin achal jing in ahi. Dam kiting hi achelhah jenga thing akiphuh jing leh gammang a sa le nga thil phachom kimu jouse hung mangthah ding thing ake lou phat le mun hungchim ding chenna theilou hung soh ding ahi.



Chindwin vadung hi mipi te chele vale nading a thupitah khat ahin dam ahung kisah doh leh twilonna ding jong hung boi ding ahi tai

Twihah le twi kikholha jot hin loubol na lam le lampi ho asusen ahi

Dam ma twi hi a control hon India lam a electric ngaichat asan le anem dung jui a a control diu ahin vapang a chengho deidan hilou ding ahi. Kum 2011 nipi lai chun Chindwin vadung nasatah in alhom in chele na kong ho atol hah lleh in ahi.

Dam akitin khel khel chu vadung twi londing dan chu hetthei ahi tpoi. Twi hah phat hung um jing in tin vapang a lou kibol ho mi touna kong le kitol na kong ho dinga thilboi umtah hiding twi hungtam vang vei, hiti hohin mihim angai a athil bolhou hatah a asuh boi ding ahi.



Changkong lei ho jong segam ding ahi tai.

“Hiva hi abolla patna natonga hungho jong Indian (Kol) mi ho ahiu vin, aphachom ding jong India(Kol) ho hinte. Kuki ho hin ipu ipa gam in le lou kichan bep ahi tai.”

Thamanti dam Kisem chungchang a Kuki Women's Human Rights Organization ho thilngeh

Thamanti dam kitin hin mihiem ganhing le akim vella um jouse asuh set thei ahin chule amuna umho jong nasatah a ana kisu genthei a mipi deidan jong kigel peh louva thil kibol ho deilou nan anoi ja bang a hin ngehna (call) ahung kibol e:

Burma military government koma:

1. Thamanti dam semna ding tohgon gangtah a angah diu Shwe Pyi Aye a kideldoh ho compensation puma akhou anung lo sah diu.
2. Akhou aki nung le teng u leh lou le ai phate cha apeh diu adeh a numei le chapang ho hinkho phate cha avet tup diu ahi.

India NHPC Limited koma: Agang thei penna Thamanti dam sahna ding tohgon angah diu.

Indian government koma:

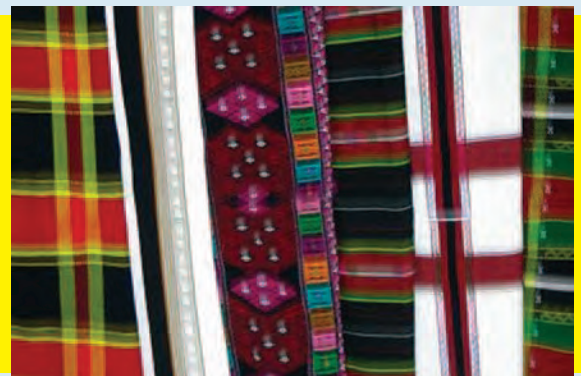
1. Thamanti dam semna dia atoh gonou angah diu NHPC gangtah a ahung kinung le na ding a order abol diu
2. India ten Burma chungchanga athil gon hou avella avet lhah diu nam chom chom ho avetsah na Kuki ho avaichat lo sah uva Sepai lamkai len ho le atoh khom pi hou ahousat sah u hi angah diu ahi.

Amuna cheng miho: Atha nei nao akihet diu hangsan tah a military government aki maito pi diu ahi.

Gamtin na mihiem hahsatna ho a pan hinla ho: Amuna miho apan pi diu military officer hon amaho chang phatchomna dia project asem hou aki thopi lou diu. Chindwin vadung huhdoh na ding in kitho khom ute.

KWHRO hung kiphu doh dan

KWHRO hi 1988 kum Burma gam ma school chapang hon democracy mu na ding a ani kiphin jehu va hung jamdoh Kuki numei phabep lamkai na a 2000 kum January a India-Burma gamgi chinna hung kiphut doh ahi. Burma sepai hon Kuki te chung a human rights violation abol na hou, chule Burma gam a military government lamkai na hilou ding democracy lamkai na ahung hidoh nading leh Kuki numei te khantou na ding lunggel a hung kiphut doh ahi. KWHRO hi Burma gam a numei jouse kiloikhom na Women's League of Burma a member khat jong ahi.





Chindwin chu huh doh uvin

Thamanti damsah
ngadoh u vin

Chindwin vadung

Chindwin vadung hi vadung hoitah kms 1,207 a sao, Irrawaddy a longlut vadung ho lah a alen pen ahi. Kachin state na Hukawng phaicham a hungkipan na Sagaing gamsung jouse ahopa Myingyan muna Irrawaddy toh kigom ahi. Mizoram, Manipur, Kachin lhang gamang go le dai aphot cha juhna gam ahingthei jouse phatecha aumna gam ho a kona hiche vadung hi hunglong ahi. Chujongleh hiche vadung hi Thamanti gammang humpi, saipi, kei-ahsi le vompi ho chena gam jong ajot pa ahi.

Chindwin vadung twi a kona lou hoitah tah kibolla change mim kilam ahin, nga atam jeh a mihiem tamtah jong ngamana kivah thei ahi. A vadung a hi kong kitolla kilhai mat le ahi. Twi lampi a kimang ahi.

Kuki ho hi Chindwin vadung pangsu a cheng namkhat ahi in Kachin, Shan, Naga, Chin le Burmese ho jong chu hiche vadung suh ah chun acheng u vin ahi.

Burma le India gam vaipo ten Burma gamsung vadung thupi khat na Thamanti dam asah na lou ding uvin kitho khom ute.

Kijahmat tona: kwhro_hq@yahoo.com
www.kwhro.blogspot.com
www.burmariversnetwork.org